

**Формирование культуроведческой
компетенции обучающихся
на уроках русского языка и литературы
как средство адаптации личности
инофонов и билингвов**



Кемерово 2021

Министерство образования и науки Кузбасса
Кузбасский региональный институт повышения квалификации
и переподготовки работников образования

**Формирование культуроведческой
компетенции обучающихся
на уроках русского языка и литературы
как средство адаптации личности
инофонов и билингвов**

Методические материалы

Кемерово
Издательство КРИПКиПРО
2021

УДК 376.1
ББК 74.268.0
Ф79

*Рекомендовано
учебно-методическим советом Кузбасского
регионального института повышения квалификации
и переподготовки работников образования*

Составители:

И. Г. Вертилецкая, кандидат педагогических наук, доцент, заведующая кафедрой гуманитарных и художественно-эстетических дисциплин Кузбасского регионального института повышения квалификации и переподготовки работников образования, почетный работник общего образования РФ;

Т. В. Порохина, учитель русского языка и литературы МБОУ «Средняя общеобразовательная школа № 80», почетный работник общего образования РФ, г. Кемерово

Рецензенты:

И. В. Ащеулова, кандидат филологических наук, доцент, методист кафедры гуманитарных и художественно-эстетических дисциплин Кузбасского регионального института повышения квалификации и переподготовки работников образования;

О. В. Галушкина, учитель русского языка и литературы, директор МБОУ «Средняя общеобразовательная школа № 80», почетный работник общего образования РФ, г. Кемерово;

Е. Н. Чайковская, кандидат педагогических наук, доцент, руководитель Центра языков и культур народов Сибири НФИ КемГУ, Новокузнецкий ГО

Формирование культуроведческой компетенции обучающихся на уроках русского языка и литературы как средство адаптации личности инофонов и билингов : методические материалы / сост.: И. Г. Вертилецкая, Т. В. Порохина. – Кемерово : Изд-во КРИПКиПРО, 2021. – 272 с. – ISBN 978-5-7148-0758-9. – Текст : непосредственный.

Издание содержит актуальный материал по вопросам внедрения инновационных технологий обучения и интеграции в современную социокультурную среду детей-инофонов и детей-билингвов. Рассмотрены конкретные программы изучения русского языка и литературы и занятий внеурочной деятельности обучающихся. В издание вошли методические материалы из опыта работы педагогического коллектива МБОУ «СОШ № 80» г. Кемерово и методические рекомендации по формированию культуроведческой компетенции обучающихся полиэтнических классов. Методические материалы по организации работы с детьми-мигрантами адресованы учителям русского языка и литературы и методистам.

**УДК 376.1
ББК 74.268.0**

- © Вертилецкая И. Г., Порохина Т. В., сост., 2021
- © Кузбасский региональный институт повышения квалификации и переподготовки работников образования, 2021

ISBN 978-5-7148-0758-9

Введение

Актуальность проблемы обучения в условиях поликультурной социальной среды определяется задачами Государственной программы Российской Федерации «Развитие образования» на 2019–2025 годы, в которой подчёркивается актуальность стратегической цели государственной политики в сфере образования – повышения доступности качественного образования, соответствующего требованиям инновационного развития экономики, современным потребностям общества и каждого гражданина.

При этом **качество образования** характеризуется сегодня сохранением лидирующих позиций Российской Федерации в международном исследовании качества чтения и понимания текста (PIRLS), а также в международном исследовании качества математического и естественнонаучного образования (TIMSS); повышением позиций Российской Федерации в международной программе по оценке образовательных достижений учащихся (PISA) не ниже 20 места **в 2025 году** (Постановление Правительства РФ от 26.12.2017 № 1642 «Об утверждении Государственной программы Российской Федерации «Развитие образования»).

В настоящее время образовательное пространство в России претерпевает качественное изменение. Активные миграционные процессы в стране и Кузбассе в частности приводят к тому, что в образовательных организациях Кемеровской области наблюдается прирост большого количества детей-мигрантов из южных республик (бывшего Советского Союза): Азербайджана, Узбекистана, Таджикистана, детей из Киргизии и Армении, а также представителей татарской национальности, шорцев, телеутов.

В школах с полиэтническим составом учащихся, как, например, в МБОУ «Средняя общеобразовательная школа № 80» г. Кемерово, ученические коллективы состоят из русскоязычных детей и учащихся-мигрантов: практически в каждой параллели есть поликультурные или полиэтнические классы, обучающихся которых можно разделить на две группы:

– **учащиеся-билингвы** – это учащиеся, в семьях которых говорят как на своем родном языке, так и на русском языке. Многие из таких учеников никогда не были на своей исторической родине. Родители таких учащихся, их дедушки и бабушки всегда жили на территории Кемеровской области или в Кемерово. Для учащихся-билингвов русский язык является почти родным. К тому же в школе они еще изучают и иностранный язык. Как правило, такие учащиеся коммуникабельны, они свободно говорят по-

русски, пишут грамотно, не испытывают затруднений в использовании официально-делового, публицистического, научного стилей речи;

– **учащиеся-инофоны** – это учащиеся, чьи семьи недавно приехали в наш город, мигрировали из Азербайджана, Армении, Ингушетии. Учащиеся-инофоны владеют иными фоновыми знаниями, русским же языком они владеют лишь на пороговом уровне, на уровне городской коммуникации, на так называемом бытовом уровне. При этом такие ученики часто не понимают значения многих употребляемых ими слов, так как дома родители в основном общаются со своими детьми на родном языке. В школе же учащиеся-инофоны вынуждены общаться с учителями и одноклассниками только на русском языке.

Русский язык – один из фундаментальных факторов, объединяющих многонациональное пространство Российской Федерации, где во многих образовательных организациях воспитываются и обучаются вместе дети, для которых русский язык является родным, неродным или иностранным. Одним из следствий этого оказывается падение интегральных показателей качества образования, о чем свидетельствуют мониторинговые исследования.

При обучении русскому языку как второму (или как неродному) нерусские учащиеся – дети мигрантов встречаются с большими трудностями, особенно тогда, когда их родной язык относится к иной языковой системе. В этом случае они, как правило, мыслят на родном языке, поэтому допускают большое количество ошибок, являющихся следствием ложных соответствий, которые ими устанавливаются между единицами двух языковых систем: своего родного языка и изучаемого. Касаясь данного вопроса, известный лингвист и методист Л. В. Щерба отмечал, что родной язык нельзя изгнать из голов школьников, которые только тогда понимают смысл нового для них слова или языкового явления, когда находят для них соответствующие эквиваленты в родном языке [Цит. по: 5, с. 90]. Преодоление языкового барьера создает для таких учащихся определенные трудности. В этой связи создаются образовательные программы с разнообразным этнокультурным компонентом по истории, литературе и другим учебным дисциплинам; в базовый план школы включаются факультативы, углубляющие общеобразовательные предметные знания: «Светочи русской культуры», «Архитектурные памятники Древней Руси», «Язык и культура» и другие; проводится воспитательная работа, направленная на формирование личности, способной противостоять негативным оценкам нашей истории и культуры. Но все-таки большая роль в обновленном образовательном процессе принадлежит филологическому образованию, русскому языку и литературе как предметам изучения и явлениям национальной культуры.

В этой связи учителю-предметнику очень важно сформировать у учащихся представления о системе таких фундаментальных социальных

понятий и отношений между ними, как нация, национальное государство, национальное самосознание (идентичность), формирование национальной идентичности; патриотизм, гражданское общество, многообразие культур и народов, межэтнический мир и согласие, социализация, базовые национальные ценности, духовно-нравственное развитие личности через погружение в конкретную социокультурную образовательную среду.

Несомненно, что образование должно способствовать духовно-нравственной консолидации российского общества, укреплению социальной солидарности, повышению уровня доверия человека к жизни в России, к согражданам, обществу, государству, настоящему и будущему своей страны. В то же время оно должно соответствовать новым социальным запросам и требованиям, предъявляемым к образовательной сфере, с точки зрения личности, семьи, общества, государства.

Современному учителю важно понимать, что *процесс духовно-нравственного развития и воспитания личности* является одним из важнейших факторов развития современного общества, помогающих формировать у граждан такую систему нравственных ориентиров, при которой у них сохраняется и укрепляется уважение к национальной культуре, языку, истории, т. е. всему тому, что составляет национальное богатство страны, являющееся основой ее единства и суверенитета, фундаментом экономических и политических отношений. Важнейшая роль в этом процессе принадлежит общему образованию, так как именно в нем наиболее системно и глубоко происходит духовно-нравственное развитие и воспитание личности, которое обеспечено всем укладом школьной жизни.

Концепция духовно-нравственного развития и воспитания личности гражданина России как методологическая основа федеральных государственных образовательных стандартов общего образования является ценностной нормативной основой взаимодействия образовательных организаций с другими субъектами социализации и духовно-нравственного развития и воспитания обучающихся.

Очевидно, что внедрение инновационных подходов к использованию технологий обучения и воспитания обучающихся, включая детей-билингвов и инофонов, является одной из первостепенных задач общего образования и направлений непрерывного профессионального роста педагогов, работающих в условиях поликультурной социальной среды. Учитывая сложные отношения различных этнических групп, часто оказывающихся за одной партией в полиэтническом классе, учителю необходимо так смоделировать образовательный процесс, проявляя чувство уважения к детям-мигрантам, чтобы вовлечь в учебную деятельность всех учащихся, адаптируя к ним образовательные программы и календарно-тематическое планирование.

В условиях функционирования полиэтнических классов профессионализм учителя русского языка и литературы проявляется прежде всего в

его компетентности в области использования различных методик преподавания русского языка как родного, как неродного и как иностранного языка при организации учебной деятельности в условиях поликультурной образовательной среды.

Учитывая, что существуют отличия в принципах подачи языкового материала для русскоязычных учащихся и для учащихся-мигрантов (инофонов, билингвов), учитель-словесник реализует, прежде всего, методику преподавания русского языка для русскоязычных школьников, используя принцип от общего к частному, поскольку у таких учащихся формирование грамотности происходит с опорой на уже сложившуюся речевую компетенцию. Русскоязычные ученики осваивают язык как систему, анализируя основные языковые единицы (слово, словосочетание, предложение, текст), а формирование речевой компетенции осуществляется за счет освоения функциональных разновидностей языка через погружение в социокультурную среду. Основные достоинства метода погружения состоят в том, что:

- улучшаются навыки говорения, что и является главной целью в изучении любого языка, преодолевается языковой барьер в освоении других учебных предметов;

- формируется умение слушать и понимать собеседника через погружение в языковую среду, поскольку ребенок не только учится как говорить, но и учится воспринимать, что говорит собеседник.

Реализуя методику преподавания русского языка для инофонов, учителю важно использовать обратный принцип обучения: от частного к общему, поскольку важным моментом является формирование речевой компетенции детей-мигрантов. Процесс формирования речевой компетенции таких учащихся осуществляется путем освоения грамматических моделей русского языка, при этом речевой материал осваивается как целостный. Изучение теоретического материала может в данной ситуации ограничиваться такими понятиями, как «часть слова» вместо «морфема», «слово» вместо «лексема» и т. д. Например, отбор методов и приемов обучения в учебно-методическом комплексе (УМК) «Русский язык. 5–8 классы» под редакцией Е. А. Быстровой и УМК «Литература. 5–9 классы» под редакцией М. В. Черкезовой осуществляется с ориентиром на школы с родным (нерусским) и русским (неродным) языком обучения. Рабочий материал пособий вышеназванных авторов может быть выборочно использован и адаптирован к традиционным УМК «Русский язык. 5–9 классы» под редакцией В. В. Бабайцевой, а также УМК «Русский язык. 5–9 классы» под ред. А. Д. Шмелёва и УМК «Литература 5–9 классы» под редакцией Г. С. Меркина.

Зачастую программы по русскому языку для средней общеобразовательной школы ориентированы по большей части на орфографию, а не на

грамматику, и, кроме того, рассчитаны они на уже имеющийся у носителей русского языка багаж грамматических и лексических знаний. Для детей, воспитанных в инокультурной языковой среде, имеющих другой уровень знания языка, требуются специальные методики обучения русскому языку. В современном контексте уроки русского языка и литературы должны стать уроками познания культуры русского народа, что предполагает в свою очередь включение в школьную программу обучения русскому языку культуроведческого (А. Д. Дейкина) подхода, направленного на усвоение учащимися в процессе изучения языка и литературы опыта народа, его жизни и народной культуры. Роль русского языка для восприятия значительно шире предмета обучения. Культуроведческий подход направлен на формирование у школьников образа национальной культуры, этнокультуроведческой компетенции, обеспечивающей духовно-эстетическое воздействие на мысли, чувства, поведение, поступки обучаемых.

Надеемся, что опыт реализации культуроведческого подхода в решении первоочередных задач обучения и воспитания русскоязычных детей и детей-мигрантов (билингвов и инофонов) МБОУ «СОШ № 80» г. Кемерово будет полезен учителям-практикам, работающим в полиэтнических классах в условиях поликультурной социальной среды.

1. Теоретические вопросы обучения русскому языку и литературе в полиэтнических классах

1.1. Формирование культурологической компетенции у детей-билингвов и инофонов как условие обучения русскому языку и литературе в полиэтнических классах

В современном мире международная миграция населения – явление глобального характера. С ростом потока мигрантов в Россию из других стран в школах наблюдается рост количества детей различных национальностей. В этой связи в Концепции государственной миграционной политики Российской Федерации на период до 2025 года (утверждена Президентом РФ от 13.06.2012) отводится большое значение образованию, в том числе в осуществлении программных шагов в области культурно-языковой и социальной адаптации мигрантов и их детей, включению их в широкий спектр социально-экономической жизни российского общества [2].

Основополагающим нормативным документом, устанавливающим приоритет образования в государственной политике, стратегию и основные направления его развития, в настоящее время является *Национальная доктрина образования в Российской Федерации* (утверждена Постановлением Правительства Российской Федерации от 4 октября 2000 г. № 751 «О национальной доктрине образования в Российской Федерации»), в которой отражены интересы граждан многонационального российского государства для всеобщего образования населения и задачи: обеспечить реальное равенство прав граждан и возможность каждому повышать образовательный уровень в течение всей жизни. В документе представлены основные цели и задачи образования, а также основные задачи государства в сфере образования на период до 2025 года.

В настоящее время в условиях поликультурной среды развитие общества характеризуется повышенным вниманием к совершенствованию качества образовательной деятельности, отвечающего актуальным потребностям личности, общества, государства. Современная поликультурная личность должна владеть такими поликультурными компетенциями, как открытость по отношению к миру, признание безусловной ценности человеческой жизни, понимание непреходящей ценности культурного многообразия планеты и страны, толерантность, интерес к человеку иной культуры.

В целях укрепления государственности, поддержки российской культуры и русского языка распоряжением Правительства Российской

Федерации от 9 апреля 2016 г. № 637-р была утверждена и реализуется Концепция преподавания русского языка и литературы в Российской Федерации, которая представляет собой систему взглядов на основные проблемы, базовые принципы, цели, задачи и основные направления развития системы преподавания русского языка и литературы в организациях, реализующих основные общеобразовательные программы. Особый акцент в Концепции сделан на то, что русский язык, как государственный язык Российской Федерации, является стержнем, вокруг которого формируется российская идентичность, гражданское, культурное, образовательное пространство страны, а также фактором личной свободы гражданина, обеспечивающим возможность его самореализации в условиях многонационального и поликультурного государства. В Российской Федерации, как многонациональном государстве, русский язык является языком межнационального общения, языком культуры, образования и науки. Владение русским языком, в том числе языковыми средствами, обеспечивающими коммуникацию в образовательной деятельности, является конкурентным преимуществом гражданина при получении высшего образования и построении профессиональной траектории. Изучение русского языка и литературы играет ведущую роль в процессах воспитания личности, развития ее нравственных качеств и творческих способностей, в приобщении к отечественной и зарубежной культуре, в сохранении и развитии национальных традиций и исторической преемственности поколений [3].

Это актуализирует проблему приобщения школьников к культурным ценностям разных народов, развитие основ толерантности и умения понимать поведение сверстников другой национальности. Законом «Об образовании в Российской Федерации» гарантируется получение образования на государственном языке Российской Федерации, а также выбор языка обучения и воспитания в пределах возможностей, предоставляемых системой образования. В государственных и муниципальных образовательных организациях, расположенных на территории Российской Федерации, граждане Российской Федерации имеют право на получение дошкольного, начального общего и основного общего образования на родном языке [4]. С учетом этого необходимо создание условий для преподавания и изучения родного языка из числа языков народов Российской Федерации в рамках имеющих государственную аккредитацию образовательных программ в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами (ФГОС).

Согласно требованиям ФГОС, задача учителя состоит в том, чтобы подготовить ребенка к жизни в высокотехнологичном, конкурентном и постоянно меняющемся мире. Стандарт призван обеспечить функциональную грамотность и социальную адаптацию обучающихся, что предопределяет направленность целей обучения на формирование социально

грамотной и мобильной личности, соответствующей требованиям современного общества.

Межнациональное воспитание – это процесс целенаправленного взаимодействия педагога и детей с целью приобщения их к богатому культурному наследию, накопленному человечеством, формирования дружественных взаимоотношений, позитивного межнационального общения, проявления дружелюбия и симпатии к своему и другим народам, толерантности и деликатности по отношению к ним [6].

Деятельность учителя в контексте требований федеральных государственных образовательных стандартов общего образования и Профессионального стандарта педагога требует от него умения осваивать новые технологии, самообучаться, искать и использовать недостающие знания, обладать такими качествами, как универсальность мышления, динамизм, мобильность, толерантность и поликультурность.

В этой связи понятие «обучение языкам» постепенно вытесняется понятием «обучение языкам и культуре», которое предполагает развитие у обучающихся способности эффективно участвовать в реальной межкультурной коммуникации, что отвечает требованиям к организации урока и внеурочной деятельности учащихся.

Организация внеурочной деятельности является неотъемлемой частью образовательной деятельности, а воспитание рассматривается как миссия образования, как ценностно-ориентированный процесс с достижением планируемых результатов

Необходимость обучения русскому языку в связи с усвоением культуры русского народа потребовала включения в школьный лингвистический курс культуроведческого подхода, реализация которого ориентирует учителя на формирование у обучающихся таких ключевых предметных **компетенций**, как:

– **языковая компетенция** – способность употреблять слова, их формы, синтаксические структуры в соответствии нормами литературного русского языка и обогащение словарного запаса; умение использовать в своей речи различные языковые явления и понимать их в речи других людей;

– **речевая компетенция** – способность использовать накопленный языковой материал в речи с целью общения;

– **лингвистическая компетенция** – результат осмысления речевого опыта учащимися на основе знания фонетики, лексики, грамматики и умения опознавать языковые явления, делить их на группы, анализировать и классифицировать;

– **коммуникативная компетенция** – способность средствами изучаемого языка осуществлять речевую деятельность в соответствии с целями и ситуацией общения в рамках той или иной сферы деятельности;

умение выбрать нужную языковую форму, способ выражения в зависимости от условий коммуникативной ситуации;

– **дискурсивная компетенция** – способность построения целостных, связанных, логичных высказываний в устной и письменной речи;

– **этнокультуроведческая (этнокультурологическая или социокультурная) компетенция** – совокупность знаний о стране изучаемого языка, национально-культурных особенностях социального и речевого поведения носителей языка, овладение национальными единицами языка, определённым набором социокультурных знаний о народе – носителе русского языка, способность пользоваться такими знаниями в процессе общения.

Под культуроведческим подходом понимается, прежде всего, усвоение учащимися в процессе изучения языка жизни, опыта народа, его культуры и духовно-эстетическое воздействие на мысли, чувства, поведение, поступки обучаемых.

Культуроведческий подход в обучении направлен на формирование у школьников образа национальной культуры, этнокультуроведческой компетенции, включающей осведомленность учащихся о языке как о культурно-национальном феномене и представление о связи языка с национальной культурой.

Приобщение к культурному наследию нации через изучение языка связано с тем, что культура и язык имеют глубокую генетическую связь. Особо здесь хочется остановиться на восприятии русского языка и русской культуры в целом детьми-инофонами в русской школе. Их представление об основных этапах истории страны изучаемого языка, памятниках культуры, сохранившихся на ее территории, языковых реалиях, связанных с важнейшими историческими событиями, их понимание сходства и различия между культурами родной страны и страны изучаемого языка может расходиться с желаемым на начальном этапе обучения и воспитания в русскоязычной школе. Следует помнить, что культурный барьер, возникающий при сопоставлении родной культуры с «чужими» культурами, часто оказывается гораздо опаснее и неприятнее языкового.

Культурные ошибки инофона могут восприниматься намного болезненнее, чем ошибки языковые, и часто производят отрицательное впечатление. В процессе обучения необходимо предусмотреть, объяснить, предотвратить неадекватные ассоциации, обусловленные культурно-историческими, социально-психологическими особенностями и своеобразием национальной культуры. Постигание другой культуры, в данном случае русской, является одновременно как фактом лучшего овладения русским языком и русской культурой, так и способом познания своей культуры. Учащийся-инофон, осознавая свои национальные ценности, учится понимать и уважать ценности другой культуры, другого образа

жизни, преодолевает стереотипы и предвзятое отношение к другой культуре, что помогает достичь взаимопонимания при общении с русскими детьми. Возможность постичь через «чужую» культуру особенности «своей», несет в себе большие возможности развития личности. Учащийся приобщается не только к культуре изучаемого языка, но и к мировой цивилизации, проникается общечеловеческими ценностями.

В связи с этим **формирование культуроведческой компетенции** является одним из обязательных условий обучения детей мигрантов. Осознанию учащимися-билингвами и инофонами ценностных основ русской культуры способствуют учебные тексты на русском языке, составленные с учетом определенных лексических, грамматических, стилистических средств. Тексты транслируют культурные ценности, являются источниками культурологической информации, а также служат материалом для усвоения и закрепления языковых знаний. Они помогают понять особенности русского самосознания, выработать собственное отношение к «чужим» традициям и обычаям, дают представление о важных явлениях русской действительности, вырабатывают отношение к истории культуры как способу понимания современности, рассматривают сложные проблемы современности через призму истории культуры.

Формирование культуроведческой компетенции происходит при работе с различными национально-культурными единицами, которые, являясь носителями знаний о национальной культуре, вызывают особую трудность у инофонов. Чтобы в языковом сознании учащегося сформировать когнитивно-культурное пространство, необходимое для диалога культур, проводится работа с лингвокультурами.

В качестве учебно-речевых единиц здесь можно выделить следующие:

1. Безэквивалентная лексика, в которой отражаются реалии, существующие в русской действительности и не имеющие соответствий в действительности инофона:

а) наименования предметов и явлений материальной и духовной культуры (изба, косоворотка, сарафан, блины, баранки, наличники, красный угол, частушки, масленица, бородинский хлеб, лубок и другие);

б) историзмы (крестьянская община, крепостное право, татаро-монгольское иго, славянофилы, народники, декабристы, передвижники, боярин, воевода, сталинская эпоха и другие);

в) советизмы (номенклатура, диссиденты, самиздат, тамиздат, подпольное искусство, культ личности, спецпереселенцы, кулак, ГУЛАГ и другие);

г) фольклорная лексика (царь-батюшка, добрый молодец, богатырь, домовый, баба-яга, леший и другие);

д) *неологизмы и речевые новообразования* (брежневская эпоха, постсоветское пространство, перестройка, постперестроечный период, совок, новый русский и другие);

е) *фразеологические единицы* (бить в набат, работать спустя рукава, нарушить слово, взять в свои руки, кануть в вечность, до последней капли крови, во всю ширь и другие).

2. Неполноэквивалентная (фоновая) лексика – слова, в которых семантика частично совпадает и частично расходится в фоновых долях понятийно эквивалентных слов (север, юг, запад, восток, регион, столица, провинция, университет, колокол, рубашка и другие).

3. Паремии (Русский час долог; Россия – страна с непредсказуемым прошлым; Русский человек задним умом велик; Москва слезам не верит; Что русскому здорово, то немцу смерть и другие).

4. Цитаты, крылатые слова (Родина-мать зовет; Жить по правде; Умом Россию не понять ...; О светло светлая и красно украшенная земля Русская; О великий, могучий, правдивый и свободный русский язык ... и другие).

5. Национально зафиксированные символы (мать-земля, хлеб-соль, триколор, Кремль, Царь-колокол, Лобное место, Куликово поле и другие).

6. Лингвокультурные концепты (общинность, воля, свобода, честь, дом, труд, богатство, бедность, власть, любовь, семья, счастье, страдание, красота, страх, насилие).

Концепты русской культуры следует вводить в общую систему работы.

В связи с тем, что национально-культурные единицы являются и знаками реалий и единицами языка, они требуют особого внимания. Их культурная семантика, сформированная на основе взаимодействия языка и культуры, выявляется через этимологию, толкование на русском языке, через объяснение в самом тексте, а также с помощью культурологического комментария учителя, через способы употребления, словообразовательное гнездо, сочетаемость.

Очень важна здесь зрительная наглядность, выступающая в качестве средства семантизации и активизации национально-культурных языковых единиц. Иллюстрации картин русских художников, фотографии реалий российской действительности, рисунки, плакаты, используемые на уроках русского языка, – это визуальные стимулы, зрительные опоры. Они отражают существенные доли лексического фона. Сопряженность лексического значения со зрительным образом помогает формированию лингвокультурологической компетенции.

Сформированность лингвокультурологической компетенции можно проверить с помощью тестов, которые позволяют выявить знания лекси-

Содержание

Введение	3
1. Теоретические вопросы обучения русскому языку и литературе в полиэтнических классах	8
1.1. Формирование культурологической компетенции у детей-билингвов и инофонов как условие обучения русскому языку и литературе в полиэтнических классах.....	8
1.2. Тестирование (входное, текущее, итоговое) уровня языковой компетенции обучающихся полиэтнических классов.....	18
1.3. Лексический минимум детей-мигрантов как основа успешной социальной адаптации школьников.....	33
2. Учебно-методические материалы по организации работы в полиэтнических классах на уроках русского языка и литературы	44
2.1. Рабочая программа «Русский язык (как неродной)» для работы в полиэтнических классах с детьми, испытывающими трудности в освоении предмета.....	44
2.2. Рабочая учебная программа «Родная (русская) литература» (5–9-е классы) для работы в полиэтнических классах с детьми нерусской национальности, испытывающими трудности в освоении предмета.....	111
2.3. Методические рекомендации по реализации программ «Русский язык (как неродной)» и «Родная (русская) литература» в полиэтнических классах.....	137
2.4. Реализация регионального компонента в обучении русскому языку при подготовке учащихся полиэтнических классов к ГИА в форме ОГЭ.....	179
3. Методические рекомендации по организации внеурочной деятельности учащихся полиэтнических классов	208
3.1. Программа курса внеурочной деятельности «Изучение ономастики – путь к познанию своего края» для 9-го класса.....	208
3.2. Программа курса внеурочной деятельности «Литературное краеведение» для 5-го класса.....	238
3.3. Городской лингвистический лагерь «Белый журавль».....	242
Заключение	258
Список рекомендованной литературы	260
Приложение	261